

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2011

CORRIGÉ

ANGLAIS

LANGUE VIVANTE 2

Série L

Durée 3 heures – Coefficient 4

Série S

Durée 2 heures – Coefficient 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

L'attention des correcteurs est attirée sur le fait que le corrigé proposé est indicatif, et qu'ils peuvent, et doivent, accepter toute réponse qui leur semble correcte.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

**SUGGESTIONS DE CORRECTION ET BARÈME
À L'ATTENTION DES CORRECTEURS DU BACCALAURÉAT SÉRIES L ET S LV2**

Si la langue n'est vraiment pas correcte, il est possible d'enlever un tiers des points (**mais pas plus**) pour chacune des questions.

I. COMPRÉHENSION

1. What do we learn about Jo (nationality, education, travel experience)? Answer in your own words. (15-20 words)

Australian: 2 pts

Degree in physical education: 2 pts

Travelling around Asia / to Thailand, Vietnam and Cambodia: 2 pts

6 pts

2. Where do Jo, Jenny, Caroline and Dee meet? (City? Precise location?)

London: 2 pts

Flat in Corduroy Mansions: 2 pts

4 pts

3. What brings them all together? Write one sentence.

Want to share a flat / Look for roommates./ Jenny's flat

4 pts

4. Who was in the place first? Justify with one quotation.

Jenny : 2 pts

Citation: 2 pts

1.9 *'The flat in Corduroy Mansions was the first one she looked at, seeing Jenny's advertisement...'* /

1.10-11 *'She had arrived two hours later, been interviewed by Jenny and agreed to move in the next day'*

4 pts

5. In what order do the other characters arrive? Justify with a quotation for each character.

Jo / second: 1.10-11 *'She had arrived two hours later, been interviewed by Jenny and agreed to move in the next day'*

Dee / third: 1.12-13 *'Dee had been interviewed the day after that, with Jo being co-opted onto the vetting committee.'*

Caroline / last: 1.13-14 *'... although both of them had been less sure about Caroline when it was her turn to be assessed as the final member of the flat.'*

6 pts (1 pt par nom et 1 pt par citation)

6. a. (1.22-23) ‘*After all, it was their country*’

Who is speaking?

Jo is speaking (to herself).

b. (1.40) ‘*Because that’s what we call consultation in this country*’

Who is speaking?

Dee is speaking (to Jo).

c. What can one conclude about Dee and Caroline’s nationality?

Dee and Caroline are both English. (accepter British)

9 pts (3 pts par bonne réponse)

7. Why do Jo and Dee have doubts about Caroline? Explain in your own words. (10-20 words)

Her accent / posh / upper-class / snobbish / puts on airs / too haughty.

+ Bonus de 4 pts si pour Jo, l’idée de “whinge” est évoquée et expliquée

4 pts

8. Explain: 1.28 ‘*You can’t help the bed you’re born in*’ (15-20 words)

People can’t avoid being deeply influenced by their origins / social backgrounds or upbringing. / You are not responsible for your social environment which necessarily influences your personality and behaviour. / You can’t reject nor hide your origins.

5 pts

9. How does it influence Jo’s final opinion about Caroline? (25-30 words)

Helps her to be tolerant / open-minded / not mind other people being different / makes her realize it’s unfair to reject people for something which is beyond their control, like origin or education: 3 pts

That’s why / decides not to judge Caroline / is willing to accept Caroline as she is: 3 pts

6 pts

10. What political behaviour does Dee refer to when she mentions the British government? Explain the parallel with the situation in the text. (30-40 words)

Useless consultation exercises / policy decided beforehand / everything is decided in advance: 3 pts

Same situation with Caroline’s interview: Caroline accepted by Jennie without Dee and Jo’s consent: 3 pts

6 pts

11. Contrast Jo’s and Dee’s visions of their respective countries. (30-40 words)

According to Dee / England = hypocrisy

In Jo’s opinion / Australia = honesty / frankness / straightforwardness

6 pts

12. Seuls les candidats de la série L réaliseront cet exercice

Translate into French from line 46 ('Dee laughed. . .') to line 49 ('. . . people's faces').

CETTE VERSION EST UNE SUGGESTION DE TRADUCTION. VEILLEZ À ATTRIBUER LE MAXIMUM DE POINTS SI L'ÉLÈVE A COMPRIS LE SENS DU TEXTE ET L'A TRADUIT DANS UN FRANÇAIS RECEVABLE

Dee s'esclaffa. « Oh, oui, c'est certainement hypocrite. Mais il y a beaucoup d'hypocrisie dans ce pays. C'est pareil en Australie, non ? »
 Cette question méritait qu'on y réfléchisse un bon moment. Puis Jo répondit. « Je crois que nous sommes plus directs, dit-elle. On dit les choses en face. »

Dee laughed.	Dee s'esclaffa / se mit à rire/ éclata de rire	2 pts
'Oh yes, it's hypocritical all right.	« Oh, oui, c'est certainement/ effectivement hypocrite / évidemment c'est hypocrite / c'est bien hypocrite.	2 pts
But there's an awful lot of hypocrisy in this country.	Mais il y a (vraiment) / effectivement / beaucoup / énormément d'hypocrisie dans ce pays.	3 pts
Isn't it the same in Australia?'	C'est pareil en Australie, non ? / (Ne me dis pas que) ce n'est pas la même chose en Australie ? »	2 pts
That question required more than a few moments of thought.	Cette question méritait qu'on y réfléchisse un bon moment / nécessita plus d'un court moment de réflexion / Il fallut plus qu'un instant de réflexion pour trouver une réponse.	3 pts
Then Jo replied,	Puis / Enfin / Jo répondit.	2 pts
'I think we're more direct speakers,' she said.	« Je crois / Je pense que nous sommes plus directs, dit-elle.	3 pts
'We say things to people's faces.'	On dit les choses en face / franchement. » / Nous n'avons pas peur de dire aux gens ce que nous pensons. »	3 pts
	TOTAL	20pts

II. EXPRESSION

Les candidats de la série L traiteront les DEUX sujets (300 mots au total, soit 150 mots environ pour chaque sujet, plus ou moins 10%. Indiquer le nombre de mots).

Les candidats de la série S traiteront l'UN des deux sujets au choix (200 mots, plus ou moins 10%. Indiquer le nombre de mots).

Sujet 1:

Imagine Jenny's interview of Jo. Write the dialogue.

Sujet 2:

Are parental values the only values that can influence people's lives? Justify your answer.

Grille pour l'évaluation de l'expression personnelle

Ne pas pénaliser le candidat qui n'a pas indiqué le nombre de mots sur la copie.

Réalisation de l'exercice et traitement du sujet 8 points	Recevabilité linguistique 12 points
0,5 - 1,5 points - consignes non respectées Ne pas pénaliser si le nombre de mots est dépassé. - hors sujet - contresens	0,5 - 2,5 points - inintelligible - lexique indigent - erreurs récurrentes de grammaire élémentaire
1,5 – 3,5 points - recopiage du support - hors sujet partiel - sujet compris mais traitement plat et superficiel - construction vague	3 – 6 points - compréhension possible malgré des erreurs fréquentes - lexique limité - syntaxe peu élaborée
4 – 6,5 points - existence d'une problématique - effort de construction	6,5 - 10 pts - erreurs occasionnelles - vocabulaire adapté - syntaxe adéquate
7 – 8 points - enchaînement des idées - développement organisé - références culturelles - conviction, humour	10,5 – 12 points - erreurs rares - vocabulaire riche - syntaxe élaborée - capacité à nuancer

Dans un esprit d'évaluation positive, on n'hésitera pas à bonifier – en seconde lecture et selon une échelle de 0,5 à 4,5 pts – les copies qui se lisent relativement facilement, avec intérêt, voire avec plaisir.

On tiendra compte du soin apporté à la présentation et à la rédaction. On valorisera tout particulièrement les copies dont les auteurs ont *réagi* au sujet proposé, en s'engageant et en exprimant un point de vue personnel.

En revanche, si la présentation est inacceptable ou l'écriture illisible, on choisira automatiquement le bas de la fourchette choisie dans la colonne « réalisation et traitement du sujet ».

BARÈME pour la série S LV2

I. COMPRÉHENSION :

Total des points sur 60 pts, à diviser par 6 (sans arrondir) pour obtenir une note sur 10 pts

Questions 1 à 11 sur 60 pts

Question 1	6 pts (2+2+2)
Question 2	4 pts (2+2)
Question 3	4 pts
Question 4	4 pts (2 pts pour réponse + 2pts pour citation)
Question 5	6 pts [3 x (1+1)]
Question 6	9 pts (3+3+3)
Question 7	4 pts (+ 4 pts bonus)
Question 8	5 pts
Question 9	6 pts (3+3)
Question 10	6 pts (3+3)
Question 11	6 pts

II. EXPRESSION sur 20 pts à diviser par 2 sans arrondir pour obtenir une note sur 10.

BARÈME pour la série L LV2

I. COMPRÉHENSION :

Total des points sur 80 pts à diviser par 8 (sans arrondir) pour obtenir une note sur 10 pts

Question 1	6 pts (2+2+2)
Question 2	4 pts (2+2)
Question 3	4 pts
Question 4	4 pts (2 pts pour réponse + 2pts pour citation)

Question 5	6 pts [3 x (1+1)]
Question 6	9 pts (3+3+3)
Question 7	4 pts + 4 pts bonus
Question 8	5 pts
Question 9	6 pts (3+3)
Question 10	6 pts (3+3)
Question 11	6 pts

Question 12 (traduction) sur un total 20 pts

II. EXPRESSION sur 20 pts à diviser par 2 (sans arrondir) pour obtenir une note sur 10.

CALCUL DE LA NOTE FINALE SUR 20

- 1. Additionner tous les points**
- 2. Diviser pour obtenir la note sur 20**
- 3. Arrondir par exemple :**
 - de 15,1 à 15,4 => 15/20
 - à partir de 15,5 => 16/20